KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 289/2007,

16. märts 2007,

millega Bulgaaria ja Rumeenia ühinemise tõttu Euroopa Liiduga kohandatakse määrust (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemislepingut,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti, eriti selle artiklit 56,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 1301/2006 ([1]) II ja III lisas on sätestatud kanded 31. detsembri 2006. aasta koosseisuga ühenduse kõigis keeltes. Kõnealused sätted peaksid sisaldama kandeid bulgaaria ja rumeenia keeles.

(2) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 1301/2006 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1301/2006 muudetakse järgmiselt.

1. II lisa asendatakse käesoleva määruse I lisas esitatud tekstiga.

2. III lisa asendatakse käesoleva määruse II lisas esitatud tekstiga.

Artikkel 2

Käeolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007. See ei mõjuta siiski ajavahemikul 1. jaanuarist 2007 kuni käesoleva määruse jõustumiseni välja antud litsentsitaotluste ja litsentside kehtivust.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. märts 2007

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

([1]) ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

I LISA

"II LISA

Artiklis 8 osutatud märked

— *bulgaaria keeles:* Член 3, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1182/71 не се прилага

— *hispaania keeles:* No es de aplicación el artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CEE) nº 1182/71

— *tšehhi keeles:* Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení (EHS) č. 1182/71 se nepoužije

— *taani keeles:* Artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1182/71 finder ikke anvendelse

— *saksa keeles:* Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1182/71 kommt nicht zur Anwendung

— *eesti keeles:* Määruse (EMÜ) nr 1182/71 artikli 3 lõiget 4 ei kohaldata

— *kreeka keeles:* Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1182/71 δεν εφαρμόζεται

— *inglise keeles:* Article 3(4) of Regulation (EEC) No 1182/71 shall not apply

— *prantsuse keeles:* L'article 3, paragraphe 4, du règlement (CEE) nº 1182/71 ne s'applique pas

— *itaalia keeles:* L'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 1182/71 non si applica

— *läti keeles:* Regulas (EEK) Nr. 1182/71 3. panta 4. punktu nepiemēro

— *leedu keeles:* Reglamento (EEB) Nr. 1182/71 3 straipsnio 4 dalis netaikoma

— *ungari keeles:* Az 1182/71/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdését nem kell alkalmazni

— *hollandi keeles:* Artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1182/71 is niet van toepassing

— *poola keeles:* Artykuł 3 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1182/71 nie ma zastosowania

— *portugali keeles:* O n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 1182/71 não se aplica

— *rumeenia keeles:* Articolul 3 alineatul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 1182/71 nu se aplică

— *slovaki keeles:* Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje

— *sloveeni keeles:* Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja

— *soome keeles:* Asetuksen (ETY) N:o 1182/71 3 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta

— *rootsi keeles:* Artikel 3.4 i förordning (EEG) nr 1182/71 skall inte tillämpas"

II LISA

"III LISA

Artiklis 9 osutatud kanded

— *bulgaaria keeles:* Мито … — Регламент (ЕО) № …/…

— *hispaania keeles:* Derecho de aduana … — Reglamento (CE) nº …/…

— *tšehhi keeles:* Celní sazba … – nařízení (ES) č. …/…

— *taani keeles:* Toldsats … — forordning (EF) nr. …/…

— *saksa keeles:* Zollsatz … — Verordnung (EG) Nr. …/…

— *eesti keeles:* Tollimaks … – määrus (EÜ) nr …/…

— *kreeka keeles:* Δασμός … — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. …/…

— *inglise keeles:* Customs duty … — Regulation (EC) No …/…

— *prantsuse keeles:* Droit de douane: … — règlement (CE) nº …/…

— *itaalia keeles:* Dazio: … — regolamento (CE) n. …/…

— *läti keeles:* Muitas nodoklis … – Regula (EK) Nr. …/…

— *leedu keeles:* Muito mokestis … – Reglamentas (EB) Nr. …/…

— *ungari keeles:* Vámtétel: … – …/…/EK rendelet

— *hollandi keeles:* Douanerecht: … — Verordening (EG) nr. …/…

— *poola keeles:* Stawka celna … – rozporządzenie (WE) nr …/…

— *portugali keeles:* Direito aduaneiro: … — Regulamento (CE) n.º …/…

— *rumeenia keeles:* Taxă vamală: … – Regulamentul (CE) nr. …/…

— *slovaki keeles:* Clo … – nariadenie (ES) č. …/…

— *sloveeni keeles:* Carina: … – Uredba (ES) št. …/…

— *soome keeles:* Tulli … – Asetus (EY) N:o …/…

— *rootsi keeles:* Tull … – Förordning (EG) nr …/…"